

ROTHENBERGER

RP PRO III

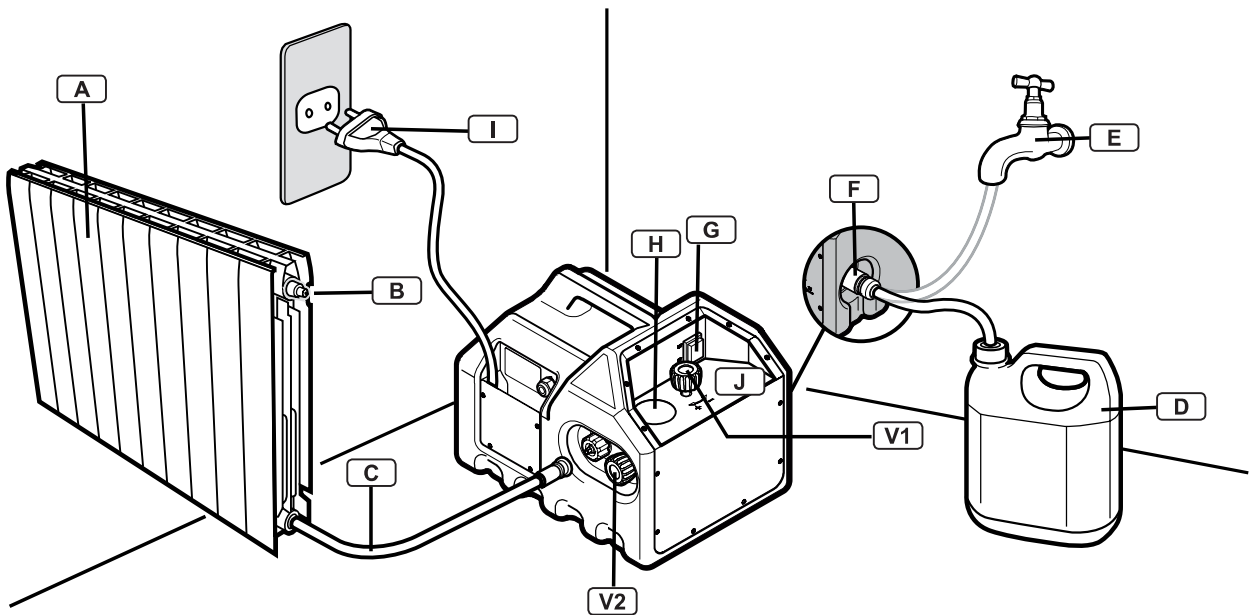


RP PRO III

Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instructions d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzingen
Instruções de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja użytkowania
Kullanım talimatları
Pokyny k použiti
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Руководство по эксплуатации
Lietošanas norādes



Overview



DEUTSCH

- A** Zu testendes Rohrleitungssystem oder Behälter
- B** Hauptentlüftung
- C** Hochdruckschlauch
- D** Wassertank
- E** Wassernetz
- F** Wasserversorgungsanschluss
- G** EIN-/AUS-Schalter der Motorpumpe
- H** Manometer
- I** Kabel mit Stecker
- J** Überbrückungsschalter
- V1** Druckregelventil
- V2** Schließen des Ventils V2 mit Griff

ENGLISH

- A** Piping system or vessel to be tested
- B** Master bleeder
- C** High pressure hose
- D** Water tank
- E** Water mains
- F** Feeding water connector
- G** ON/OFF switch of the power pump
- H** Pressure gauge
- I** Cord with plug
- J** Override switch
- V1** Pressure adjusting valve
- V2** Closing valve V2 with knob

FRANÇAIS

- A** Système de tuyauterie ou récipient à tester
- B** Purge principale
- C** Flexible haute pression
- D** Réservoir d'eau
- E** Réseau d'eau
- F** Connecteur d'eau d'alimentation
- G** Commutateur marche-arrêt de la pompe de puissance
- H** Pressostat
- I** Cordon avec prise
- J** Interrupteur prioritaire
- V1** Clapet de réglage de pression
- V2** Clapet de fermeture V2 avec bouton

ESPAÑOL

- A** Sistema de tubería de prueba.
- B** Purga principal.
- C** Manguera de alta presión.
- D** Tanque de agua.
- E** Red de agua.
- F** Conexión de agua de alimentación.
- G** Interruptor ON/OFF de la electrobomba.
- H** Manómetro.
- I** Cable con enchufe.
- J** Limitador de intensidad
- V1** Válvula de regulación de presión.
- V2** Válvula de cierre V2.

ITALIANO

- A** Sistema di tubazioni o recipiente da testare
- B** Spurgo principale
- C** Tubo flessibile ad alta pressione
- D** Serbatoio d'acqua
- E** Linee principali acqua
- F** Connettore acqua di alimentazione
- G** Interruttore ON/OFF della pompa di alimentazione
- H** Manometro
- I** Cavo con spina
- J** Interruttore override
- V1** Valvola di regolazione pressione
- V2** Valvola di chiusura V2 con manopola

PORTUGUES

- A** Sistema de tubagem ou recipiente a testar
- B** Purgador principal
- C** Mangueira de alta pressão
- D** Depósito de água
- E** Rede de abastecimento de água
- F** Conector de água de alimentação
- G** Interruptor ON/OFF da bomba de alimentação
- H** Manómetro de pressão
- I** Fio com ficha
- J** Interruptor de sobreposição
- V1** Válvula de ajuste de pressão
- V2** V2 de válvula de encerramento com botão

SVENSKA

- A** Rørsystem eller kärl som ska testas
- B** Huvudtömningsventil
- C** Högtrycksslang
- D** Vattentank
- E** Vattenförsörjning
- F** Anslutningsdon för vattenförsörjning
- G** På/AV-brytare för motorpumpen
- H** Tryckmätare
- I** Slang med uttag
- J** Förbikopplingsbrytare
- V1** Tryckjusterventil
- V2** Stängningsventil V2 med ratt

SUOMI

- A** Putkisto tai testattava säiliö
- B** Pääpoistojohto
- C** Korkeapaineletku
- D** Vesisäiliö
- E** Vesijohtoverkko
- F** Syöttövesiliitin
- G** Konepumpun ON/OFF-kytkin
- H** Painemittari
- I** Johto pistokkeella
- J** Ohituskytkin
- V1** Paineensäätöventtiili
- V2** Sulkuventtiili V2 säätimellä

NEDERLANDS

- A** Te testen leidingsysteem of vat
- B** Hoofdkraan
- C** Hogedrukslang
- D** Waterreservoir
- E** Waterleiding
- F** Voedingswateraansluiting
- G** AAN/UIT-schakelaar van de elektropomp
- H** Manometer
- I** Snoer met stekker
- J** Overbruggingsschakelaar
- V1** Drukregelklep
- V2** Sluitventiel V2 met knop

DANSK

- A** Rørsystem eller kar, der skal testes
- B** Masterblæser
- C** Højtryksslange
- D** Vandtank
- E** Vandledning
- F** Tilslutning af fodervand
- G** Tænd-/sluk-afbryder på pumpen
- H** Trykmåler
- I** Ledning med stik
- J** Kontakt til overstyring
- V1** Trykjusteringsventil
- V2** Lukkeventil V2 med drejeknap

NORSK

- A** Rørsystem eller beholder som skal testes
- B** Hovedblære
- C** Høytrykkslange
- D** Vanntank
- E** Vanntilførsel
- F** Tilkobling for vanntilførsel
- G** AV/PÅ-bryter for strømpumpen
- H** Trykkmåler
- I** Ledning med stikkontakt
- J** Overstyringsbryter
- V1** Trykkjusteringsventil
- V2** Lukkeventil V2 med håndtak

POLSKI

- A** System orurowania lub zbiornik do testowania
- B** Główny odpowietrznik
- C** Wąż wysokociśnieniowy
- D** Zbiornik na wodę
- E** Odbiorniki wodne
- F** Złącze wody zasilającej
- G** Włącznik/wyłącznik pompy mocy
- H** Ciśnieniomierz
- I** Kabel z wtyczką
- J** Przełącznik obejścia
- V1** Zawór regulacji ciśnienia
- V2** Zawór zamykający V2 z pokrętle

TÜRKÇE

- A** Test edilecek boru sistemi veya kap
- B** Ana tahliye mekanizması
- C** Yüksek basınç hortumu
- D** Su tankı
- E** Ana şu hatları
- F** Besleme suyu konektörü
- G** Elektrikli pompa AÇMA/KAPAMA düğmesi
- H** Basınç göstergesi
- I** Fişli kablo
- J** Atlatma anahtarı
- V1** Basınç ayar vanası
- V2** Düğmeli kapatma vanası V2

MAGYAR

- A** Ellenőrizendő csőrendszer vagy edény
- B** Fő légtelenítő
- C** Nagynyomású tömlő
- D** Víztartály
- E** Fő vízvezeték
- F** Tápvíz-csatlakozó
- G** Gépszivattyú BE/KI kapcsolója
- H** Nyomásmérő
- I** Vezeték dugasszal
- J** Kiiktató kapcsoló
- V1** Nyomásszabályozó szelep
- V2** V2 elzáró szelep forgatógombbal

РУССКИЙ

- A** Система труб или резервуар для испытаний
- B** Главный спускной клапан
- C** Шланг высокого давления
- D** Канистра для воды
- E** Водопроводная сеть
- F** Соединитель для подачи воды
- G** Переключатель механического насоса
- H** Манометр
- I** Кабель со штепселем
- J** Переключатель на ручное управление
- V1** Редукционный клапан
- V2** Запорный клапан V2 с ручкой

ČESKY

- A** Potrubní systém nebo nádoba, které mají být testovány
- B** Hlavní odzdušňovač
- C** Vysokotlaká hadice
- D** Nádrž na vodu
- E** Vodovod
- F** Konektor přívodní vody
- G** Vypínač čerpadla
- H** Manometr
- I** Kabel se zástrčkou
- J** Přepínač
- V1** Ventil pro nastavení tlaku
- V2** Uzavírací ventil V2 s kolečkem

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- A** Σύστημα σωληνώσεων ή σώμα υπό δοκιμή
- B** Κύρια βαλβίδα εκροής
- C** Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- D** Δοχείο νερού
- E** Παροχή νερού
- F** Σύνδεσμος νερού τροφοδοσίας
- G** Διακόπτης ON/OFF της ηλεκτρικής αντλίας
- H** Μανόμετρο
- I** Καλώδιο με βύσμα
- J** Διακόπτης ακύρωσης
- V1** Ρυθμιστική βαλβίδα πίεσης
- V2** Βαλβίδα κλεισίματος V2 με κουμπί που προεξέχει

LATVIEŠU

- A** Cauruļvadu sistēma vai pārbaudāmā tvertne
- B** Galvenais atgaisotājs
- C** Augstspiediena šļūtene
- D** Ūdens tvertne
- E** Galvenais ūdens padeves vads
- F** Padeves ūdens savienotājs
- G** Motorsūkņa IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS slēdzis
- H** Spiediena mērierīce
- I** Vads ar kontaktdakšu
- J** Režīma pārslēgšanas slēdzis
- V1** Spiediena regulēšanas vārsts
- V2** Vārsta V2 aizvēršana ar pogu

Intro

DEUTSCH Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 6
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 12
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!	Page 18
ESPAÑOL - ¡País de origen! ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 24
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 30
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 36
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 42
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	Side 48
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 54
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	Side 60
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 66
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i przechować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 72
TÜRKÇE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deđişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 78
ČESKY Navod k obsluze si prosim přečtete a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 84
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 90
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	Σελίδα 96
РУССКИЙ Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!	Страница 102
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un saglabājiet šos lietošanas norādījumus. Neutilizējiet tos! Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas iekārtas izmantošanas dēļ! Var tikt veiktas tehniskas izmaiņas!	Lappuse 108

Seite	Inhalt
1	Sicherheitshinweise7
1.1	Sicherheit im Arbeitsbereich.....7
1.2	Elektrische Sicherheit.....7
1.3	Sicherheit von Personen7
1.4	Gebrauch und Pflege des Elektrowerkzeugs8
1.5	Wartung.....8
1.6	Spezielle Sicherheitshinweise9
2	Technische Daten10
3	Verwendung10
4	Regelmäßige Wartung.....10
5	Reparatur und Austausch von Teilen10
6	Einstellung und Wartung10
7	Fehler, mögliche Ursachen und Störungsbehebung11

Symbole in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Verletzungsgefahr.



Achtung!

Dieses Symbol warnt vor möglichen Sach- oder Umweltschäden.



Maßnahme erforderlich



Verwendung von Gehörschutz

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gehörschutz getragen werden soll, um die Sicherheit der Arbeiter zu gewährleisten.



Schutzbrille vorgeschrieben

Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine Schutzbrille getragen werden soll, um die Sicherheit der Arbeiter zu gewährleisten.



In der Anleitung nachschlagen

Dieses Symbol weist darauf hin, dass in der Anleitung nachgeschlagen werden soll, um Gefahren zu vermeiden.

1 Sicherheitshinweise



Warnung! Lesen Sie alle im Lieferumfang dieses Elektrowerkzeugs enthaltenen Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und Spezifikationen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut auf.

1.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Bereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

1.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen (230 V oder 110 V) verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Kontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Ketten oder Kühlern.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu heben oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das auch für den Außenbereich zugelassen ist.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Falls sich die Verwendung des Elektrowerkzeugs bei Nässe nicht vermeiden lässt, muss die Steckdose durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) gesichert sein.** Der Einsatz eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) **Falls die Netzanschlussleitung ersetzt werden muss, ist diese Reparatur vom Hersteller oder dessen Kundendienst auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn**

Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Schuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für entsprechende Voraussetzungen verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Netz- und/oder Batteriespannung anschließen, anheben oder transportieren.** Das Tragen des eingeschalteten und laufenden Elektrowerkzeugs ist sehr gefährlich und kann zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Schlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Ein Schlüssel oder Werkzeug, der/das sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von sich bewegenden Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Lassen Sie die allgemeinen Sicherheitsprinzipien nie außer Acht, auch wenn Sie das Gerät häufiger verwenden und mit dessen Umgang vertraut sind.** Eine unvorsichtige Bewegung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

1.4 Gebrauch und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug so wie es für Ihre Arbeit angemessen ist.** Durch ordnungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entnehmen Sie den Akku - sofern möglich -, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und sein Zubehör. Vergewissern Sie sich, dass bewegliche Geräteteile korrekt ausgerichtet sind und nicht klemmen und dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Elektrowerkzeug vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- g) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen verhindern sicheres Greifen, und Sie können in bestimmten Situationen die Kontrolle über das Gerät verlieren.

1.5 Wartung

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit den zugehörigen Original-Ersatzteilen von Rothenberger reparieren.** Damit wird gewährleistet, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

1.6 Spezielle Sicherheitshinweise

Dieses Dokument enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit der Personen. Es ist für den Benutzer bestimmt. Bewahren Sie es an einem sicheren Ort zum späteren Nachschlagen auf.

Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, wenn Sie die Motorpumpe einschalten:

1. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Anlage über einen angemessenen Fehlerstrom-Schutzschalter verfügt.
2. Ziehen Sie immer den Netzstecker der Motorpumpe nach jeder Prüfung und vor folgenden Tätigkeiten:
 - a. Transport der Motorpumpe.
 - b. Wartung.
 - c. Wechsel von Zubehör oder Teilen.
3. Tragen Sie die Motorpumpe zum Transport nicht am Netzkabel, am Wasserschlauch oder am mit dem Rohrleitungssystem verbundenen Hochdruckschlauch.
4. Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
5. Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen, Kinder, Jugendliche oder Personen, die nicht in den Gebrauch von Motorpumpen eingewiesen sind, die Pumpe benutzen.
6. Um die Sicherheit der Motorpumpe zu gewährleisten, richten Sie sich nach den Anweisungen des Herstellers und verwenden Sie nur vom Hersteller stammende oder von diesem zugelassene Ersatz-, Bau- und Zubehörteile.
7. Wasserdüsen können sehr gefährlich sein, wenn sie unsachgemäß verwendet werden: richten Sie den Wasserstrahl nie auf Personen, Tiere, Elektrowerkzeuge oder die Motorpumpe.
8. Richten Sie den Wasserstrahl nie auf sich selbst oder auf andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.




9. ACHTUNG: Schläuche, Zubehörteile und Anschlussstücke sind für die Sicherheit der Motorpumpe sehr wichtig. Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlussstücke.

10. Verwenden Sie die Motorpumpe auf keinen Fall, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile, wie Sicherheitsvorrichtungen, der Hochdruckschlauch usw. beschädigt sind.
11. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen der Stecker und die Steckdose wasserdicht sein.
12. Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein.
13. Der Benutzer muss alle in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise beachten. Ein falscher Gebrauch des Geräts kann zu Unfällen führen, und der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn ein Unfall auf die Nichtbeachtung der hier aufgeführten Sicherheitshinweise zurückzuführen ist.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Behandlung und ihrer Umsetzung in nationales Recht ist das Ziel, solche Abfälle und das von ihren Bestandteilen ausgehende Risiko zu vermeiden und zu reduzieren, die Wiederverwendung von Geräten und die Verwertung ihrer Abfälle zu fördern und geeignete Wege für das Abfallmanagement zu bestimmen, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu verbessern.

2 Technische Daten

Spannung	230 V, 50 Hz (110 V), einphasig	
Nennleistung Motor	1,3 kW	
Nennstromstärke	6 A	
Schutzart	IP20	
Maximaler Druck.....	40 bar	
Nenndurchfluss: max.	6 l/min	
Nettogewicht des Geräts:	16 kg	
Abmessungen des Geräts:	380 x 290 x 300 mm	
Prüfmedium:	sauberes Trinkwasser, Glycol, Tyfocor, Maximale Temperatur: 40 °C	
Hochdruckschlauch:	Innen-Ø 1/4", 1,2 m Länge	
Schmiermittel:	Öl für 4-Takt-Motoren SAE 15W/40	
Lärmpegel:	nicht über 90 dB (A)	

3 Verwendung

Druckprüfung von Dichtungen an Rohrleitungssystemen und Behältern aller Anlagentypen. Hydraulik-, Heizungs-, Dampf-, Kälte-, Öl-, Sprinkler-, Solaranlagen usw. Produktion von Kesseln (Dichtigkeitsprüfung von Spulen) und Druckbehältern oder Tanks, Befüllen von Kreisläufen.

4 Allgemeine Pflege

Vor dem Anschluss der Pumpe an die Strom- und Wasserversorgung:

- Zustand des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels sorgfältig überprüfen. Gegebenenfalls ersetzen.
- Wasserfilter überprüfen (Nr. V121M37 - C Ersatzteile). Bei Bedarf reinigen oder austauschen.

Falls das Gerät längere Zeit gelagert wird, wird empfohlen, das in den Innenkreisen verbleibende Wasser zu entleeren.

Vermeiden Sie eine Lagerung des Geräts an sehr kalten Orten mit Frostgefahr.

Wasserfilter sauber und in gutem Zustand halten.

Falls Sie das Gerät mit Frostschutzmittel vom Typ Glycol, Tyfocor usw. betreiben, lassen Sie es mit sauberem Trinkwasser laufen, um die Innenkreise zu reinigen.

5 Reparatur und Austausch von Teilen

Es ist ein Wartungssatz (Nr. R6.1186) für die zugänglichen Dichtungen erhältlich, um die am häufigsten abgenutzten oder beschädigten Dichtungen auszutauschen und die Lebensdauer der Motorpumpe zu verlängern. Der Austausch von Teilen, die Wartung der Pumpe und die elektrische Prüfung dürfen nur von offiziellen Kundendienststellen vorgenommen werden.

6 Bedienungsanleitung

- Hauptentlüftung des zu entleerenden Rohrleitungssystems oder Behälters öffnen (d. h. Pos. B auf Gerät).
- Wasserzulaufschlauch an den Schlauchanschluss auf der Seite des Geräts anschließen (Pos. F, Option A oder B).
Option A: Direkt aus dem Wassernetz (Druck mind. 1 bar).
Option B: **Sauberes Wasser** aus einem Wasserbehälter, der nicht mehr als 1 Meter unter der Pumpenebene stehen darf.
- 1/2" Außengewinde des Hochdruckschlauchs in das 1/2" Innengewinde neben dem Regelventil V2 auf dem Gerät und 1/2" Innengewinde des Hochdruckschlauchs in den passenden Anschluss des zu prüfenden Systems schrauben.
- Regelventil V2 gegen den Uhrzeigersinn ganz in Richtung **OPEN** drehen.
Regelventil V1 gegen den Uhrzeigersinn ganz in Richtung **-BAR** drehen.
- Gerät einstecken (Pos. E auf Gerät). Die Spannung muss 230 V 50 Hz betragen *
(Bei 110V-GERÄTEN NUR EINEN 3KVA-TRANSFORMATOR VERWENDEN!)



Bitte beachten: Dieses Gerät ist nur zum Prüfen eines Systems bestimmt, NICHT zum Befüllen. Bei Verwendung Ihres RP PRO III zum Befüllen eines Systems wird das Gerät beschädigt! Falls das System leer ist, muss es mit einem anderen Verfahren befüllt werden, bevor die Druckprüfung mit Ihrem RP PRO III durchgeführt werden kann.

Gerät einschalten (Pos. G auf Gerät) und laufen lassen, bis das System restlos entlüftet ist. Dann Pumpe ausschalten und Entlüftungsstelle unverzüglich schließen!

6. Um den erforderlichen Prüfdruck zu erreichen:
 - Pumpe einschalten (Regelventil V2 muss ganz auf **OPEN** stehen).
 - Regelventil V1 langsam im Uhrzeigersinn in Richtung **+BAR** drehen und so den Druck erhöhen, bis der gewünschte Druck erreicht ist. Mit V1 den Druck wie erforderlich erhöhen und senken!
 - Regelventil V2 im Uhrzeigersinn in Richtung **CLOSE** drehen, dann die Pumpe **SOFORT** ausschalten!
7. Falls die Skala einen höheren Druck als den gewünschten Druck anzeigt. Lassen Sie die Pumpe auf **OFF**:
 - V2 vorsichtig öffnen und V1 in Richtung **-BAR** drehen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.
 - Dann V2 schließen.

8. Nach durchgeführter Prüfung:

Regelventil V2 gegen den Uhrzeigersinn ganz in Richtung **OPEN** drehen.

Regelventil V1 gegen den Uhrzeigersinn ganz in Richtung **-BAR** drehen.

Anmerkung: Bei Lagerung des Geräts zwischen den Verwendungen oder für längere Zeit V1 und V2 ganz öffnen und dann eine halbe Drehung im Uhrzeigersinn zurückdrehen, damit sich die Ventile nicht festfressen!

7 Fehler, mögliche Ursachen und Störungsbehebung

Das Gerät ist eingeschaltet, aber der Motor läuft nicht an

Die Stromzufuhr zum Anschlusskasten ist unterbrochen	Verbindung zwischen Stecker und Steckdose überprüfen. Zum Anschlusskasten führende Leitungen überprüfen. Hitzeschutzvorrichtung des Motors rücksetzen oder durchgebrannte Sicherungen austauschen. Zum Kundendienst bringen.
Der Strom erreicht den Anschlusskasten, aber die Spannung ist sehr niedrig	Motor an Netzspannung mit 230 V, 50 Hz anschließen. Für 110 V verwenden Sie bitte einen 3KVA-Transformator.
Pumpe mit Eis bedeckt. Motorläufer festgefressen	Zu einer offiziellen Kundendienststelle bringen.

Die Pumpe läuft, aber der Druck steigt nicht

Unzureichende Wasserzufuhr	Wasserschlauch überprüfen: der Innendurchmesser soll nicht kleiner als 15 mm sein. Außerdem soll der Wasserdruck am Wasserhahn 1 bar nicht unterschreiten.
Beträchtliche Menge Luft im Zulaufwasser	NETZ Überprüfen, dass die Anschlüsse festgezogen sind, der Wasserdruck mind. 1 bar beträgt und die Durchflussmenge ausreicht. TANK Überprüfen, dass der Wassertank voll ist und der Schlauch richtig eingetaucht ist, damit Wasser zur Pumpe gesaugt wird.
Wasserfilter verschmutzt	Filter reinigen.
Pumpendichtungen in schlechtem Zustand oder Pumpenventile festgefressen	Dichtungssatz R6.1186 ersetzen.
Ventil V1 steht auf Mindestdruck	Ventil V1 öffnen, bis der gewünschte Druck erreicht ist.

Durchflussdruck unregelmäßig und beträchtliche Geräuschentwicklung

Luft in der Wasserzufuhr	Dichtung an beiden Enden des Wasserschlauchs überprüfen.
Unzureichende Wasserzufuhr	Wasserschlauch überprüfen: der Innendurchmesser soll nicht kleiner als 15 mm sein. Außerdem soll der Wasserdruck am Wasserhahn 1 bar nicht unterschreiten.

Die Rohrleitung erreicht den Prüfdruck, aber hält den gewünschten Druck nicht

Ventil V2 funktioniert nicht richtig	Funktion des Ventils V2 überprüfen. Reinigen und vom Wasser eventuell eingespülte Verschmutzung entfernen. Zum Kundendienst bringen.
--------------------------------------	--